

《台灣文學英譯叢刊（No.36！）

图书基本信息

书名：《台灣文學英譯叢刊（No.36）：李喬專輯》

13位ISBN编号：9789863500895

出版时间：2015-8

作者：Kuo-ch'ing Tu（杜國清）/編, Terence Russell（羅德仁）/編

页数：264

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

內容概要

李喬 (1934-)，極具代表性的當代臺灣作家。本輯選譯其短篇小說八篇，包括：早期蕃仔林的故事 哭聲 ；反映現代社會生活的壓抑、恐懼、和痛苦的 昨日水蛭 、 恐男症 、 蜘蛛 、 人球 ；關切政治議題的 告密者 和 孽龍 ；以及主題帶有佛教思想的 某種花卉 。

Taiwan Literature: English Translation Series introduces to English readers the voices of Taiwanese writers and scholars, with viewpoints on their own literature, in order to improve understanding among readers and scholars abroad of the currents and tendencies of literature in Taiwan, as well as to enhance the study of Taiwan literature from international perspectives.

In view of the importance of this task, starting from January 2011 the journal is published by the US-Taiwan Literature Foundation, a nonprofit public benefit corporation, as an institution to carry on research and translation of Taiwan literature in English, provide reading and teaching materials for libraries and schools, and facilitate cultural and educational activities. From July 2015, this journal, jointly published with National Taiwan University Press, will continue to carry out the long-term project of promoting Taiwan literature in English translation for an ever better presentation of the history and current state of literature as it has developed in Taiwan.

《台灣文學英譯叢刊》出版的宗旨，是將最近在台灣出版的有關台灣文學的聲音，亦即台灣本地的作家和研究者對台灣文學本身的看法，介紹給英語的讀者，以期促進國際間對台灣文學的發展和動向能有比較切實的認識，進而加強從國際的視野對台灣文學的研究。

鑒於台灣文學英譯的重要性，本叢刊自2011年第27集起，由公益事業非營利法人「美國台灣文學基金會」出版，以便有計劃地推動台灣文學的研究和英譯、向圖書館和學校提供閱讀作品和教材、以及推展有關的文化和教育活動。自2015年7月的第36期起，與台大出版中心合作出版，今後將繼續推動台灣文學英譯的長遠計畫，更進一步展現台灣文學的歷史及其發展現況。

作者簡介

作者簡介

李喬 (Lee Chiao)

Lee Chiao was born in 1934 to a Hakka family in Tahu Township, Miaoli County, Taiwan. His original name is Lee Nengchi, and he also has used the pen name Yichanti. His works include short stories, novels, cultural critiques and criticisms. Both the quantity and the quality of his work are outstanding and he is considered to be one of contemporary Taiwan ' s representative writers.

譯者簡介

John Balcom teaches translation at the Monterey Institute of International Studies. Recent translations include *Stone Cell* by Lo Fu (Zephyr) and *Trees without Wind* by Li Rui (Columbia University Press).

Howard Goldblatt is best known as a translator of fiction from China, Taiwan, and Hong Kong. In 1999, his translation of *Notes of a Desolate Man* (with Sylvia Lin), by Taiwanese novelist Chu T ' ien-wen, was selected as translation of the year by the American Literary Translators Association.

Yingsih Hwang was teaching at the Defense Language Institute in Monterey. Now retired, she devotes herself to her hobbies of translation and gardening.

Sylvia Li-chun Lin, a native of Tainan, Taiwan, was Associate Professor of Chinese at the Department of East Asian Languages and Cultures at the University of Notre Dame, where she taught modern and contemporary Chinese literature, film, and culture.

Terence Russell is an Associate Professor in the Asian Studies Center at the University of Manitoba in Winnipeg, Manitoba.

Lloyd Sciban is a retired Professor from the Faculty of Arts, University of Calgary. His interests are Confucian ethics and the influence of Chinese culture in Canada.

Shu-ning Sciban is a Professor of Chinese and teaches Chinese language and literature at the University of Calgary.

Bert M. Scruggs is an Associate Professor at the University of California, Irvine, and author of *Translingual Narration: Colonial and Postcolonial Taiwanese Fiction and Film*.

書籍目錄

- Foreword to the Special Issue on Lee Chiao Kuo-ch'ing Tu
「李喬專輯」卷頭語 / 杜國清
- Sobbing (哭聲) / Translated by Burt M. Scruggs
- The Human Ball (人球) / Translated by Terence Russell
- The Spider (蜘蛛) / Translated by Lloyd and Shu-ning Sciban
- A Certain Kind of Flower (某種花卉) / Translated by Yingsih Hwang
- Yesterday's Leeches (昨日水蛭) / Translated by Howard Goldblatt
- Phallophobia (恐男症) / Translated by Sylvia Li-chun Lin
- The Informer (告密者) / Translated by Lloyd and Shu-ning Sciban
- Evil Dragon (孽龍) / Translated by John Balcom

精彩短評

1、臺灣 李喬 恐男症

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com